



**Mit Architektinnen und Architekten geht's leichter
L'architetto ti semplifica la vita**

Entdecken Sie neue Möglichkeiten und Sichtweisen, an die Sie nicht gedacht hätten.

**Der kreative Problemlöser, der hinterfragt und Blickwinkel ändert
Risolviamo i problemi in maniera creativa, facciamo le domande giuste ed individuiamo opportunità**

Architekten sind kreativ. Keine Frage. Und zwar wenn es darum geht, neue Blickwinkel einzunehmen, konventionelle Denkweisen zu hinterfragen und neue Möglichkeiten und Szenarien für Raum- und Nutzungslösungen zu entwickeln. Das ist besonders bei bautechnischer oder rechtlich heiklen Projekten Gold wert. Ausgangspunkt dafür ist Ihre persönliche Lebenssituation und Ihr Anforderungsprofil. Und natürlich urbanistische, rechtliche und ökonomische Rahmenbedingungen. Das Ziel: Das Bauprojekt zu Ihrem persönlichen Wohlfühlprojekt zu machen. Und bei Gewerbebetrieben, die Architektur optimal auf die Unternehmensabläufe auszurichten. Übrigens: Ebenfalls Gold wert.

Scopri nuove possibilità e prospettive, alle quali non aveva pensato.

Gli architetti sono creativi. Non c'è dubbio. In particolare quando si tratta di adottare punti di vista inaspettati, mettere in dubbio soluzioni troppo banali, cercare nuove opportunità e sviluppare scenari per individuare le migliori soluzioni ai Vostri problemi funzionali e di spazio. Tutto ciò "vale oro", soprattutto in caso di progetti complessi a livello tecnico-costruttivo o giuridico. Punto di partenza sono i Suoi bisogni e le Sue personali esigenze, naturalmente accanto alle condizioni urbanistiche, giuridiche ed economiche. Obiettivo: trasformare il progetto edilizio nel Suo personale progetto di benessere. Per le imprese invece lo scopo sarà allineare l'architettura ai processi aziendali, e anche in questo caso ne varrà la pena.



"Grazie all'architetto la nostra nuova casa è diventata una vera oasi di benessere. Perfettamente adattata alla nostra quotidianità ed alle esigenze della famiglia. Un grazie di cuore e alla prossima!"

Mirjam Tschigg e Martin Haberer,
Terlan/Settequerce

„Unser neues Eigenheim wurde Dank unseres Architekten zu einer richtigen Wohlfühloase. Alltagstauglich und vor allem an unsere Bedürfnisse als Familie punktgenau angepasst. Vielen Dank und gerne wieder!“

Mirjam Tschigg und Martin Haberer,
Terlan/Siebenreich

Wachsen Sie mit
Ihrem Projekt mit.

**Der Wünscheversteher, der zuhört, strukturiert und plant
Comprendiamo i Suoi desideri, sappiamo ascoltare, strutturare e progettare**

Individuell geplant, ist gut geplant. Deshalb hören wir besonders gut zu, wenn Sie uns von Ihrer Lebenssituation erzählen. Und von Ihren Zielen. Denn hier setzen wir mit der Planung an. Gemeinsam richten wir den Blick auf das große Ganze, bringen Ihre persönlichen Vorstellungen auf den Punkt und tüfteln an optimalen Nutzungskonzepten sowie Raumprogrammen. So machen wir innerhalb der Vorgaben neue Potentiale nutzbar und entwickeln ein schlaues Konzept, das optimal auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist. Und flexibel mit Ihnen mitwächst. Denn das Leben ist wie eine Schachtel Pralinen – man weiß nie, was man bekommt. Sagte schon Forrest Gump.

Crescere insieme
al proprio progetto.

Progettare su misura significa progettare bene. Per questa ragione ascoltiamo sempre con la massima attenzione, quando ci racconta della Sua vita e dei Suoi obiettivi. Da qui partiamo per il nostro lavoro di progettazione. Insieme, guarderemo al progetto nella sua globalità, focalizzeremo le Sue aspettative, sviluppando un programma funzionale e spaziale. Cercando di sfruttare potenzialità inaspettate per definire un concetto abitativo intelligente che si adatti alle Sue esigenze, ma sia anche flessibile, e sappia crescere con Lei.

Ihre Südtiroler Architektinnen und Architekten Le Vostre/i Vostri architetti altoatesini

Wir sind Ihr kreativ-funktionaler Experte Gli esperti tecnici e creativi a cui conviene rivolgersi

Klar: Techniker gibt es viele. Und alle leisten wertvolle Arbeit – besonders dann, wenn es um präzise Vermessungen, Statik und technische Leistungen geht. Wir Architekten allerdings, sind mehr als reine Techniker. Wir sind kreative Planer, die aus Ihren persönlichen Bedürfnissen und Vorstellungen eine klare Projektidee entwickeln, diese zu Papier bringen und garantieren, dass sie realisiert wird.

Als zuverlässiger technischer Partner helfen wir Ihnen, Ihr Bauvorhaben kreativ, funktional und nachhaltig bis ins kleinste Detail zu planen: von der Raumteilung bis hin zu Materialien, Farben und Lichtkonzept. Und begleiten Sie dann in der Realisierung – als Koordinator, der den Überblick behält, auch wenn es hektisch wird. Und der Ihre Interessen vor Behörden, Baufirmen und Handwerkern vertritt. Effizient und kostenbewusst. Ihr Mehrwert: ein Ergebnis, das punktgenau auf Ihre persönliche Lebenssituation und Ihren Wohnalltag zugeschnitten ist. Und zu Ihrem Budget passt.

Sie sehen selbst: Ob Neu-, Umbau oder Sanierung, Ein- oder Mehrfamilienhaus, Betriebsgebäude oder Hofstelle, klassische Bauweise oder Fertigteilbau – wenn es um funktionale und nachhaltige Lösungen geht, dann braucht es einen kreativ-funktionalen Allrounder: Ihre Südtiroler Architekten.

Profitieren Sie von intelligenten Nutzungsmöglichkeiten, optimal an Ihren Wohn- und Arbeitsalltag angepasst.

Der funktionale Middener, der Mehrwert in Ihr Bauprojekt bringt Pensiamoci insieme apportando un valore aggiunto al progetto

„Funktion kommt von funktionieren.“ Und genau das wird Ihr Alltag – reibungslos und mit Wohlfühlfaktor. Dazu braucht es Raum- und Nutzungskonzepte, die sich auf die alltäglichen Abläufe und Gewohnheiten ausrichten. Egal ob Sie als Familie oder alleine wohnen, an Barrierefreiheit denken oder an Ihre Freunde, die oft zu Besuch kommen. Oder einfach an Ihre Energiekosten. Deshalb setzen wir auf solide Beratung, die Optimierungspotenziale aufzeigt und Kosten einspart. Das nennt man funktionale Planung. Mit Hausverstand.

Approfitti di soluzioni funzionali e intelligenti che si adattano perfettamente alla Sua quotidianità.

„Funzione deriva dal verbo funzionare.“ E così dovrebbe essere La Sua quotidianità abitativa: senza intoppi, all'insegna dello star bene. Per raggiungere questo obiettivo servono concetti di spazio lungimiranti, capaci di tener conto delle abitudini e delle attività quotidiane di chi ci abiterà. Singoli o famiglie, con un occhio di riguardo per l'eliminazione delle barriere architettoniche, per gli amici che spesso vengono a far visita, o semplicemente per minimizzare i costi energetici. Puntiamo su una consulenza impeccabile, per sfruttare potenzialità e contenere i costi del Suo progetto edilizio. Questo si chiama progettare in modo funzionale, basandosi sul buon senso.

Lehnen Sie sich zurück, und verlassen Sie sich auf die Erfahrung Ihres Architekten.

Der starke Partner, der da ist auch wenn man ihn nicht sieht Il partner forte, sempre presente, anche quando non si vede

Was denken Sie, haben Bodyguards, Schweizer Uhren und Architekten gemeinsam? Genau: Allesamt sind zuverlässig. Und da, wenn man sie braucht. Wir beraten bei Entscheidungen und unterstützen Sie tatkräftig in Organisation und Umsetzung Ihrer Bauprojekte. Dabei können wir dank unserer langjährigen Erfahrung und dem geschulten Auge mögliche Risiken und Herausforderungen antizipieren. Für Sie bedeutet das mehr Sicherheit und weniger Stress. Wozu hat man schließlich einen starken Partner?

Si rilassi e si affidi all'esperienza del Suo architetto.

Qual'è, secondo Lei, la qualità che accomuna guardie del corpo, orologi svizzeri ed architetti? Esatto: l'affidabilità. Saranno presenti, quando ne avrà bisogno. Le offriamo i nostri consigli quando dovrà prendere delle decisioni importanti, la sostieniamo nell'organizzazione e nella realizzazione del Suo progetto edilizio. Grazie alla nostra esperienza pluriennale e alla nostra preparazione riconosciamo immediatamente i potenziali rischi e le sfide che possono presentarsi. E ciò significa maggior sicurezza e meno stress. A questo servono i partner.



Ihre Checkliste für das Erstgespräch La Sua checklist per il primo colloquio

FRAGEN

Vorhaben

- Warum möchten Sie (um-)bauen?
- Wie viel Wohnfläche benötigen Sie?
- Wie möchten Sie diese einteilen?
- Welche besonderen Ansprüche haben Sie?

Zeitplan

- Wann möchten Sie mit dem Bauen beginnen?
- Wann möchten Sie einziehen?

Budget & Finanzierung

- Wie hoch ist Ihr verfügbares Budget?
- Haben Sie bereits über Finanzierungsmöglichkeiten, Förderungen etc. nachgedacht?

Erwartungen an Ihre Architekten?

- Quali sono le Sue aspettative nei confronti dei Suoi architetti?

DOMANDE

Progetto

- Perché vuole costruire/ristrutturare?
- Di quanti mq ha bisogno? Come vorrebbe suddividere questo spazio?
- Ha esigenze particolari?

Tempistica

- Quando desidera avviare i lavori?
- Quando vorrebbe trasferirsi?

Budget & finanziamenti

- A quanto ammonta il budget a disposizione?
- Ha già pensato alle potenziali forme di finanziamento, agevolazioni, ecc.?

UNTERLAGEN (falls vorhanden)

- Grundbuchs- und Katasterauszug
- Vorhandene Pläne und Unterlagen
- Progetti e documenti già esistenti

DOCUMENTAZIONE (laddove presente)

- Estratti dal libro fondiario e dal catasto
- Progetti e documenti già esistenti

Finden Sie Ihre Südtiroler Architekten oder Ihren Architekten:
Qui trovate i Vostri architetti altoatesini:



Ordine
degli Architetti
Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

Kammer
der Architekten
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalschützer
Provinz Bozen

www.arch.bz.it

Tel. +39 0471 97 17 41
E-Mail: info@arch.bz.it

„Architektur baut auf Werte und ist für mich Leidenschaft, Vertrauen und auch Veränderung. Die Kosten für eine gute Architektur erhalten ihre Bestätigung in der Nachhaltigkeit.“



„L'architettura si fonda su valori e per me è sinonimo di passione, fiducia, ma anche di cambiamento. Il costo di un'opera architettonica valida viene ripagato dalla sua durata nel tempo.“

Karl Bernardi,
Brunneck

Ein Gesamtpaket, das überzeugt Il pacchetto completo che convince

Wir bieten Ihnen ein Gesamtpaket: von der Entwurfs-, Einrich- und Ausführungsplanung über die Ausschreibung und Verhandlung mit Baufirmen und Gewerbern bis hin zur Bauleitung. Und alles begleitet von einer soliden Beratung in architektonischen, baurechtlichen, urbanistischen, ökologischen und ökonomischen Belangen. Ein Wunschlos-Glücklich-Paket. Sozusagen.

Le offriamo un pacchetto completo, dalla progettazione preliminare e definitiva a quella esecutiva, per proseguire poi con la selezione delle imprese e la direzione dei lavori di costruzione. Il tutto accompagnato da una consulenza esperta del quadro normativo e urbanistico, ecologico ed economico. Le "chiavi in mano" che sapranno soddisfarLa. Garantito.



**I VOSTRI SOGNI.
PROGETTIAMO.
WIR PLANEN.
SIE TRÄUMEN.**

1

Erstgespräch Primo colloquio

ZIELE
Persönliches Kennenlernen, Projekt-
überblick verschaffen und Zusammen-
arbeit ausloten

TÄTIGKEITEN
— Grobe Erfassung des Bauvorhabens
— Durchsicht der Unterlagen
— Besprechung der Vorgangsweise

MÄHRWERT
— Expertenfeedback und erste
fachliche Einschätzung
— Überblick und Verständnis
für den Bauablauf

2

Grundlagenermittlung Determinazione dei parametri del progetto

ZIELE
Klares und machbares Anforderungs-
profil, kombiniert mit einem groben
Raumprogramm

TÄTIGKEITEN
— Lokalaugenschein
— Erfassung der Anforderungen
und Vorstellungen des Bauherrn
— Unterlagencheck
— Erste Einschätzung des Bauvorhabens
und Überprüfung der Machbarkeit
— Erste Diskussion des Gesamtprojekts
— Erstellung eines groben Raumpro-
gramms
— Sinnvolle Förder- und
Finanzierungsoptionen

MÄHRWERT
— Reflexion des Bauvorhabens
— Formulierung der eigenen
Vorstellungen
— Klares Anforderungsprofil

EN BAUPROZESS LE FASI DI COSTRUZIONE

4

Einreichprojekt Progetto definitivo

ZIELE
Erhalt der Baukonzession

TÄTIGKEITEN
— Einreichplanung laut den technischen
und gesetzlichen Richtlinien
— Vorbereitung aller nötigen Unterlagen
— Einreichung von Projektvarianten
(bei Bedarf)

MÄHRWERT
— Fachlich kompetenter Umgang
mit Behörden

OBIETTIVO
Rilascio della concessione edilizia

ATTIVITÀ
— Progettazione definitiva basata sulle
prescrizioni tecniche e giuridiche
— Predisposizione di tutta la documenta-
zione necessaria
— Consegna delle varianti di progetto
(laddove necessario)

IL VALORE AGGIUNTO
— Confronto professionale e
competente con gli enti

3

Vorentwurf Progetto preliminare

ZIELE
Erstes Skizzieren des Bauprojektes
unter Berücksichtigung bautechnischer,
urbanistischer, rechtlicher und
finanzieller Aspekte

TÄTIGKEITEN
— Ideenskizzen und Suche nach neuen
Ansätzen auf Basis des Anforderungs-
profils, der aktuellen und zukünftigen
Lebenssituation und der Rahmen-
bedingungen
— Diskussion der Ideen in Bezug auf
Raumeinteilung, Funktionalität und
Ästhetik
— Weiterentwicklung der Skizzen zu
einem Vorentwurf
— Abstimmung des Projektbudgets

MÄHRWERT
— Unterschiedliche Lösungsansätze
— Funktionale Gesamtlösung
abgestimmt auf Lebenssituation,
Bedürfnisse und Budget des Bauherrn
— Sicherheit durch klaren
Kostenüberblick

OBIETTIVO
I primi disegni del progetto basati
sui requisiti costruttivi, urbanistici,
giuridici e finanziari

ATTIVITÀ
— Primi disegni e ricerca di un approccio
innovativo sulla base degli obiettivi
e delle condizioni di vita attuali e future
e sui temi generali
— Confronto tra le diverse proposte pro-
gettuali relativamente alla suddivisione
degli spazi, alla funzionalità ed estetica.
— Sviluppo dell'idea schizzata in
un progetto preliminare
— Definizione del budget a disposizione
del progetto

IL VALORE AGGIUNTO
— Soluzioni alternative
— Una proposta funzionale che
rispecchia condizioni di vita, esigenze
e budget del committente
— Sicurezza, grazie alla stima precisa
dei costi

Inspirierende Architektur:
Ispirazioni architettoniche:

www.atlas.arch.bz.it

Mit Bauleitfaden
als Poster
Con un vademedium
in formato poster

5

Ausführungsprojekt Progetto esecutivo

ZIELE
Detaillierte Ausführungsplanung
als Grundlage für Angebote und
Realisierung

TÄTIGKEITEN
— Fachberatung in der Auswahl
von Bauweisen, Materialien, Farben,
Türen, Fenstern etc.
— Erstellung von Grundrissen, Schnitten
und Ansichten im Maßstab 1:50 unter
Einbezug von Fachplanern

MÄHRWERT
— Planung bis ins kleinste Detail
— Klare Vorgaben für Handwerker
geben Sicherheit in Angebotsein-
holung und Verhandlung

OBIETTIVO
Progetto esecutivo dettagliato,
base per le offerte e la realizzazione
successiva

ATTIVITÀ
— Consulenza professionale nella
scelta di sistemi costruttivi, materiali,
colori, porte e finestre
— Disegno di piante, sezioni e prospetti
in scala 1:50 con il coinvolgimento
di progettisti specializzati

IL VALORE AGGIUNTO
— Cura dei dettagli
— Indicazioni precise agli artigiani
danno sicurezza nella fase di richiesta
offerte e contrattazione



7

Bauleitung Direzione dei lavori

ZIELE
Reibungsloser Bauablauf unter Einhal-
tung der qualitäts- und budgettechni-
schen sowie rechtlichen und zeitlichen
Vorgaben

TÄTIGKEITEN
— Koordination der ausführenden
Unternehmen
— Abstimmungsgespräche vor Ort
— Kontrolle von Qualität und Quantität
der Materialien, der fachgerechten
Produktverwendung unter Einhaltung
aller vertraglichen Vereinbarungen,
rechtlichen Vorgaben und Kosten
— Dokumentation des Bauablaufs
— Überwachung des vorgegebenen
Bauzeitplans

OBIETTIVO
Processo costruttivo ottimale nel
rispetto della qualità, delle
tempistiche e del budget stabiliti,
così come delle normative vigenti

ATTIVITÀ
— Coordinamento delle imprese
esecutrici
— Riunioni in cantiere
— Controllo della qualità e delle quantità
dei materiali, del corretto utilizzo dei
prodotti secondo quanto stabilito
dal contratto, dalle norme vigenti e
dalla spesa preventiva
— Documentazione relativa al ciclo
costruttivo
— Monitoraggio del cronoprogramma
dei lavori stabilito

IL VALORE AGGIUNTO
— Buona collaborazione con le imprese
che eseguono i lavori
— Laufende Überprüfung von Material-
qualität, Ausführung und Kosten
— Rechtssicherheit durch Einhaltung
der gesetzlichen Vorgaben
— Sicurezza a livello legale, grazie al
rispetto degli obblighi di legge
— Risparmio di tempo e maggiore
tranquillità per il committente grazie
alla presa in carico del coordinamento
dei lavori e alla capacità di risolvere
tempestivamente eventuali problemi

8

Bauabnahme und -abschluss Collaudo del fabbricato e conclusione dei lavori

ZIELE
Positive Baubehandlung und
Benutzungsgenehmigung

TÄTIGKEITEN
— Koordination der vorgesehenen
Abnahmen (Statik, Klima, Brandschutz, etc.)
— Mängeldokumentation und
Koordination der Nachbesserung
— Eiholen von Zertifikaten und
Endabrechnung
— Meldung des Bauendes und Ansuchen
um Ausstellung der Benutzung

OBIETTIVO
Collaudo del fabbricato con
ottenimento della licenza d'uso

ATTIVITÀ
— Coordinamento dei collaudi necessari
(statica, Casa Clima, antincendio ...)
— Documentazione delle eventuali im-
perfezioni e coordinazione dei ritocchi
— Raccolta di certificati e contabilità
— Dichiarazione di fine lavori e presen-
tazione della richiesta per il rilascio
della licenza d'uso

MÄHRWERT
— Fachgerechte Abnahme durch
geschulten Blick und Erfahrung im
korrekten Umgang mit eventuellen
Mängeln

IL VALORE AGGIUNTO
— Collaudo a regola d'arte da parte
di professionisti esperti anche nella
gestione corretta di eventuali difetti

Geschafft!
Ce l'abbiamo fatta!

